

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 1 (1898)  
**Heft:** 44

**Artikel:** Lettre Patoise  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-248226>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

midité; et copen-lant rien de plus pénible, rien aussi de plus pernicieux pour la santé que d'être obligé de chrusser des bottes ou souliers mouillés de la veille. Non seulement ils se rétrécissent, mais ils glacent le pied.

Voici un moyen bien simple de remédier à ce désagrément

Lorsque vous ôtez vos souliers ou vos bottes, remplissez les jusqu'au bord d'avoine sèche. L'avoine absorbera bientôt l'humidité. Elle prendra au soulier la moisissure et s'enflera sous l'action de l'humidité qu'elle prendra; elle formera comme la forme du cordonnier en maintenant la grandeur du soulier sans que le cuir se durcisse.

Le lendemain, ôtez l'avoine que vous mettez dans un sac auprès du feu afin qu'elle sèche et que vous puissiez encore l'employer.

\* \* \*

*Sirap de guimauve pour le rhume.* — 10 grammes de racine de guimauve, par décoction dans 500 gr. d'eau. Passer et mettre sur le feu dans un poëlon en cuivre (très propre); ajouter 1 kilog. de sucre. Après une ébullition filtrer et mettre en demi-bouteilles. Adoucissant pour les maladies de poitrine.

## LETTRE PATOISE

J'ai vu que vos ai botai dain le *Pays di duemoine* des correspondances bin d'aidroit. Sté contre les ivroignes, les boyous de gotte m'é fait bin piaigi; çà dannaige si an ne lai botte pe en usaïdge. Çoli me bëye le coiraidge de vos en aïdrassie enne chu in être sudjet.

I seut veni à monde dain lai commencement di 19<sup>e</sup> siècle. Vos comprendre qu'i seut aïvu témoin de bin des tchoses, et de tot pien de gros événements. Lai France était prospère di temps de ses rois; les évêques, les tiuries étin respectaies; lai reldigion catholique yi était en bé l'honneur. A ce enquoi dinche, mitenain que les flamassons, les dieus, les djués, les ran qu'vèye et lai breuyerié lai gouvernan? — Eh bin, moi i dis non. Tiain en botte le bon Dué d'enne sent, çà lai breuyerié que le rempiaice; et lai breuyerié fait les belles tchoses que nos voyan tot païtcho. Lo djudgement d'in djué é bottai tote lai France sen dedos dechu. An aïthiuse des chefs d'airmai, des officiers, d'aïvoi fabriquaï des fâs païpiés, pou piédre iun de ios caimerades. S'ai l'aïn fait çoli, çà qu'ai n'aïvin pe de reldigion, qu'ai ne crayin pe à bon Dué. Çà des matérialistes, atrement dit des dgens ai tot faire. Enne grande païtchié des ovriés de fabrique, (heureusement pe tus) sont diridgiés paï des matérialistes; ai se réunéchant contre les patrons que ios feunéchant le pain quotidien. An le voit bin, paï les grèves que se fain de temps en temps. I craï prou que lai reldigion manque a'che bin és uns qu'és âtres. Dain mon djuène temps les valats, les servaintes fesin païtchié de l'hôta; ai l'aïmin ios maitres; ai l'en étin aimmai; les uns et les âtres crayin à bon Dué; ai l'aïvin de lai reldigion; tot allai bin. Tchié-tiun était en sai piaice. En n'ouyaïpe païllai de communistes, d'anarchistes, piépe de nihilistes. To ces ouégés en istes, çà de lai breuyerié tot pure. Dain ci temps li, ai y en aïvai bin quéque iuns que ne vallin pe grand tchese, main an n'y f'sai pe attention. Qué remède en tos les mäs de nos djués? — Çà de relaire ai prospérai lai reldigion de N. S. Jésus Christ. Vos ai bel à faire: ai se ne troveré pe d'être remède, tchié les tchairlaitan de lai politique, dro paï Pairis qu'ai Poerraintru vou bin ai Berne. Alors les affins velan respectai iotte père et iotte mère: ai velan achi être pu saïdges en l'école, et ios maitres velan les aimmai. Main ai fâ bin di temps po en reveni li. En attendant i consioëye és paysains de se réuni ai lai fois, de se syndicaï po

résistai és societaies secrètes, és matérialistes que gouvernan aichebin le cainton de Berne que lai France. Que dain tottes les élections, votations, ai tchoigéchin des braives dgens. Cés qu'an voit paï ios actes, qu'ai crayan à Bon Dué. Se les paysains s'entendan tus, les tchoses velan tchangié, car ai y é bin des ovriés même de cés des fabriques, que velan faire d'aïvo ios.

*In Vèye de lai vèye.*

## Cote de l'argent

Du 2 novembre 1898

Argent fin en grenailles . . fr. 108. — le ki'o.

## Récréations du dimanche

Solutions aux questions posées dans le N° 41 du *Pays du Dimanche*:

### 160. MÉTAGRAMME.

Geste, leste, peste, reste, veste.

### 161. CHARADE.

Cor-vent. (C)uvent).

### 162. ÉNIGME.

Pépin.

### 163. MOTS EN CROIX.

B  
O  
N  
E S P A G N E  
P  
A  
R  
T  
E

Ont envoyé des *Solutions complètes*: MM. L'Anglais à Porrentruy; le Philosophe à Saint-Imier.

Ont envoyé des *Solutions partielles*: MM. Lés Ecosson d'y Bastien de Boncoé; Jos. André à Beurnevésin; le marquis de Mörchwyl; Moi, toujours contente au Noirmont; Marguerite, amie des oiseaux à Porrentruy.

### 168. ANAGRAMME.

Je fus le rendez-vous de champions fameux Venant y mesurer leur force et leur adresse; Mais je suis encore un terrain belliqueux. On peut me transformer en séjour de liesse, Offrant aux combattants un repos bienheureux.

## Bons mots

Boireau, en villégiature dans un château, assiste à une matinée où une châtelaine des environs a délicieusement chanté une romance.

— Elle a un joli timbre de voix, murmure un des invités à l'oreille de Boireau.

Celui-ci fait un signe d'assentiment et un instant plus tard, s'adressant à la châtelaine:

— Madame, tous mes compliments; vous êtes fameusement timbrée!

\* \* \*  
A table chez les X..., on parle d'un fait historique dont personne ne se rappelle la date.

— Comment! dit un des convives en s'adressant au fils de la maison, vous ne savez pas cela, vous, un bachelier!

X..., père, avec indulgence: — Il n'est encore bachelier que depuis quinze jours!

### 169. CHARADE.

Un chasseur tirait mon entier  
Pendant qu'au dessus de ma tête  
L'aiglon soufflait en tempête  
Dans les rameaux de mon dernier,  
Et produisait ce fait physique  
Cherchant l'accord sur mon premier;  
Tiens, dit-il, je chasse en musique.

### 170. MOTS EN CROIX.

Remplacer les X ci-dessous par les lettres suivantes de manière à former en croix les noms d'une souveraine malheureuse et du pays qui l'a vu naître:

a, a, b, b, e, e, e, e, h, i, l, r, s, t, v.

```

      X
      X
    X X X X X X X
      X
      X
      X
      X
      X
      X
      X
  
```

### 171. ÉNIGME

Enlevez-moi ma première lettre, ma deuxième lettre, ma troisième lettre, toutes mes lettres, je serai toujours le même.

Envoyer les solutions jusqu'au mardi soir, 15 novembre.

## Publications officielles Convocations d'assemblées

*Bonfol.* — L'assemblée des propriétaires des prés Liavaz le 6 à 2 h. pour réviser le règlement et nommer une commission.

*Cœuve.* — Le 6 à 2 h. pour décider des réparations de chemin et s'occuper des fontaines.

*Moutier.* — Le 13 novembre aura lieu dans ce district l'élection du préposé aux poursuites et faillites de cet arrondissement.

*Courchapoix.* — Le 7 à sept heures du soir pour s'occuper des établissements de bienfaisance.

*Vermes.* — Le 6 à midi pour décider une vente de sapin.

*Bémont.* — Le lundi 7, à 7 h. du soir pour arrêter la liste des ayants-droit aux gaubes, décider si la commune augmentera sa prise d'actions en faveur du Saignelégier-Glovelier, statuer sur une demande de concession de passage, etc.

*Moutier.* — Assemblée de la corporation bourgeoise le jeudi 10, à 1 h. pour nommer un conseiller, s'occuper d'un procès, etc..

L'éditeur: Société typographique, Porrentruy.



Le sultan Abdul Hamid II attend son grand vizir afin d'arrêter de concert avec lui le programme des fêtes qu'il se propose d'offrir à Guillaume II à l'occasion de son voyage à Constantinople et en Palestine.

Voilà déjà plus d'une heure que le sultan attend en vain, et cependant le grand vizir se trouve auprès de lui.

Où peut-il donc se cacher?